

Oculi omnium in te sperant, Domine / Pater noster / Domine Deus

Cantiones sacrae op. 4, Nr. 36/37/38 · SWV 88/89/90

Heinrich Schütz
1585–1672

Generalbassausetzung: Paul Horn

Prima Pars

Cantus
(Sopran I)
($d^1 - a^2$)

Altus
(Sopran II)
($c^1 - es^2$)

Tenor
(Alt)
($f - c^2$)

Bassus
(Bariton)
($A - f^1$)

Bassus
ad Organum

O - cu - li o - mni - um in te spe - rant, Do - mi - ne, et tu das e -
O - cu - li o - mni - um in te spe - rant, Do - mi - ne, et tu das
O - cu - li o - mni - um in te spe - rant, Do - mi - ne, et tu das
O - cu - li o - mni - um in te spe - rant, Do - mi - ne.

b 6 #

scam il - lo - rum in tem - po - re op - por - tu - no. A tu am,
e - scam il - lo - rum in tem - po - re op - por - tu - no. A ma - am,
e - scam il - lo - rum in tem - po - re op - por - tu - tu ma - num tu - am, et
tu ma - num tu - - am, et

6 6 # 4 # #

et i be - ne - di - cti - o - - ne.
ni - mal be - ne - di - cti - o - - ne.
mal be - ne - di - cti - o - - ne.
ples a - ni - mal be - ne - di - cti - o -

6 5 6 4 #

Pater noster, qui es in coelis

op. 4, Nr. 37 · SWV 89

Secunda Pars

Pa - - ter no - - ster, qui es in coe - lis, san -
Pa - - ter no - - ster, qui es in coe - lis, in coe - lis,
Pa - - ter no - - ster, qui es in coe - - - lis,
Pa - - ter no - - - ster, qui es in coe - - - lis,
4 # # 6 # 4

7
cti - fi - ce - tur no - men tu - - um. ve - ni - at
san - cti - fi - ce - tur no - men tu - um. e - gnum tu - -
san - cti - fi - ce - tur no - - en tu Ad - ve - ni - at
san - cti - fi - ce - tur no Ad - ve - ni - at re - gnum tu - um.
4 #

12
re - gnum tu tas tu - a, sic - ut in coe - - -
- n Fi - at vo - lun - tas tu - a, sic - ut in
- m. Fi - at vo - lun - tas tu - a, sic - ut in
Fi - at vo - lun - tas tu - a,
4 3 6 6 #

17

lo, et in ter - - - ra. Pa - nem no - strum quo - ti - di - a -
 coe - lo, et in ter - - - ra. Pa - nem no - strum quo - ti - di -
 coe - lo, et in ter - - - ra. Pa - nem no - strum quo - ti - di -
 lo, et in ter - - - ra. Pa - nem no - strum quo - ti - di -

6 5 6 5 # # # #

24

num da no - bis, da no - bis, da no - bis he
 a - num da, da, da, da no
 a - num da no - bis, da no - t
 a - num da no - bis, da
 .mit - te
 a.
 e.
 e.

6 5 6#

29

no - - - bi - ta no - - - stra, sic - ut et
 - bis de - - bi - ta no - - - stra,
 Et re - mit - te no - bis de - - bi - ta no - - - stra.
 - - - bis de - - bi - ta no - - -

6 # 4 # #

33

nos re - mit - ti - mus de - bi - to - - ri - bus no - - - stris.
 sic - ut et nos re - mit - ti - mus de - bi - to - ri - bus no - stris.
 sic - ut et nos re - mit - ti - mus de - bi - to - ri - bus no - - - stris.
 sic - ut et nos re - mit - ti - mus de - bi - to - - - ri - bus no - stris.

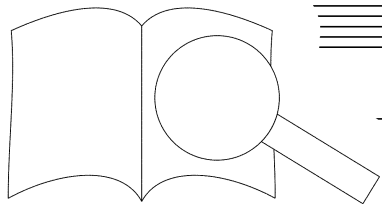
38

Et ne nos in - du - cas, et ne nos in - du - ti -
 Et ne nos in - du - cas in ten
 Et ne nos in - du - cas in ten - ta - ti - c ne nos in - du - cas
 Et ne nos in - du - cas, et ne nos in - du - cas,

42

o - nem, o - nem. Sed li - be - ra, li -
 et ne a - ti - o - nem. Sed li - be - ra, sed li - be - ra,
 o - nem. Sed li - be - ra, sed li - be - ra li - be -
 et i. du - cas in ten - ta - ti - o - nem. Sed li - be - ri

3 4 3



47

- be-ra nos a ma - lo, qui-a tu - um est re-gnum

li - be-ra nos a ma - lo, qui-a tu - um est re-gnum

ra nos a ma - lo, qui-a tu - - um est re-gnum et pot-

li - be-ra nos a ma - lo, qui-a tu - um est re-gnum

4 6

52

et pot-en - - ti - a et glo - - - ri - in

et pot-en - ti - a et glo - in

en - - ti - a et glo - sae - cu-la sae - cu -

et pot-en - ti - a et glo a in sae - cu-la sae - cu -

6 4 # 3 2 6

58

sae - cu-la sae - ci - - cu-la sae - cu - lo - rum. A - - men.

sae - cu-la in sae - cu-la sae - cu - lo - rum. A - - men.

cu-la sae - cu - lo - rum. A - - - - - men.

rum in sae - cu-la sae - cu - lo - rum. A -

2 6 5 6 5 6 # 4 4 #

Domine Deus, Pater coelestis

Tertia et ultima Pars

op. 4, Nr. 38 · SWV 90

Do - - mi-ne De - - - us, Pa - - - ter coe - le - -

Do - mi-ne De - - - us Pa - - ter coe - le - - -

Do - mi-ne De - us Pa - - ter coe - le - -

Do - - mi-ne De - - - us, Pa - - ter coe - le - - -

6 4 3 6 #

stis, dic no - bis

stis, be - ne - dic no - bis

stis, be - ne - dic no - bis et his do - nis tu - is,

stis, be - ne - dic no - is, et his do - nis tu - is,

4 4

et his do - nis tu - is, quae de tu - a lar - gi - ta - te

quae de tu - a lar - gi - ta - te su - - - mi -

is et his do - nis tu - is, quae de tu - a lar - gi - ta - te

de

6 6 6 4

15

su - - - mi - mus per Je - sum Chri - - -
 mus, de tu - a lar - gi - ta - te su - mi - mus, per Je - sum Chri - -
 mus, quae de tu - a lar - gi - ta - te su - mi - mus, per Je - sum Chri - -
 tu - a lar - gi - ta - te su - - - mi - mus, per Je - sum Chri - -

6 4 3 7 6 4 # # 6 b

21

stum, Do - mi-num no - strum. A - - -
 stum, Do - mi-num no - strum. A - - - men, r - - - sti - -
 stum, Do - mi-num no - - -
 stum, Do - mi-num no - strum. A - - -

6 5 6 3 4 3 4 3

26

men, ni-num no - strum. A - - - men.
 men, A - - - men.
 A - - - men, a - - - men.
 Do - mi-num no - strum. A - - -

6 6 # 4 #

Oculi omnium in te sperant, Domine SWV 88

Aller Augen warten auf dich, Herr,
und du gibst ihre Speise zur passenden Zeit.
Du öffnest deine Hand
und füllst alle Geschöpfe mit Segen.

The eyes of all wait upon thee;
and thou givest them their meat in due season.
Thou openest thine hand,
and satisfiest the desire of every living thing.

Pater noster, qui es in coelis SWV 89

Vater unser, der du bist im Himmel,
geheiligt werde dein Name.
Dein Reich komme.
Dein Wille geschehe
wie im Himmel so auch auf Erden.
Unser tägliches Brot gib uns heute
und vergib uns unsre Schuld,
wie auch wir vergeben unsern Schuldigern.
Und führ uns nicht in Versuchung,
sondern erlöse uns vom Bösen,
denn dein ist das Reich und die Kraft
und die Herrlichkeit in Ewigkeit. Amen.

Our Father which art in heaven,
Hallowed be thy name.
Thy kingdom come.
Thy will be done
on earth, as it is in heaven.
Give us this day our daily bread.
And forgive us our debts,
as we forgive our debtors.
And lead us not into temptation,
but deliver us from evil:
for thine is the kingdom, and the power,
and the glory, for ever. Amen.

Domine Deus, Pater coelestis SWV 90

Herr Gott, himmlischer Vater,
segne uns und diese deine Gaben,
die wir durch deine Freigiebigkeit zu uns nehmen,
durch Jesus Christus, unsern Herrn. Amen.

Lord God, heavenly Father,
bless us and these your gifts
which we receive through your generosity,
through Jesus Christ, our Lord. Amen.

Übersetzung: Stefan Michel

Translations: King James Bible and John Coombs